

„Mehrfachverwendung von Einwegmasken in Zeiten des Mangels“



Das SYVICOL hat den Experten Prof. Claude P. Muller dazu befragt, wie man mit den ausgelieferten fünf Masken länger über die Runden kommt.

SYVICOL: Die Gemeinden teilen nun jeweils fünf Masken an ihre Bürger aus. Eine Empfehlung für die richtige Verwendung enthält der beiliegende Flyer. Aber als Einmalmasken sind diese nach einer Woche aufgebraucht. Wie könnte es danach weitergehen?

Claude Muller: Zunächst einmal empfehle ich diesen Flyer aufmerksam zu lesen. Er enthält wichtige Informationen, was den richtigen Umgang mit der Maske betrifft. Die ausgeteilten Masken dürfen auf keinen Fall bei 60 Grad gewaschen werden, das geht nur bei Stoffmasken. Die Masken, die ausgeteilt werden, sind indes chirurgische Masken, die in Krankenhäusern für den Einweggebrauch benutzt werden. Normalerweise stehen für den professionellen Gebrauch ausreichend Masken zu Verfügung. Jetzt werden diese Masken für die gesamte Bevölkerung empfohlen und ausgeteilt. Wie sollen diese Masken nun verwendet werden? Als Einmalmasken verwendet, reichen diese fünf Masken gerade mal für eine Woche. Die entscheidende Frage ist also, wie soll es danach weitergehen? Werden jede Woche weitere Masken an die Bevölkerung verteilt oder beschafft sie sich jeder selbst? Ich versuche hier Alternativen aufzuweisen, für den Fall, dass es nicht genug Masken gibt.

SYVICOL: Welche Möglichkeiten gibt es aus Ihrer Sicht?

Claude Muller: Sich Masken selber beschaffen - für den einmaligen Gebrauch oder besser wiederverwendbare - etwa aus einem geeigneten Stoff, der für die Wiederverwendung z.B. nach Waschen bei 60 Grad oder Warmbügeln geeignet ist. Oder aber die ausgelieferten Masken eben nicht nur einmalig verwenden, sondern sie nach dem Tragen für die Wiederverwendung aufbereiten. Für die Wiederverwendung der chirurgischen Masken sehe ich ein einfaches System, das darauf beruht, dass das Virus nach einigen Tagen abgestorben ist. Zeit und Temperatur töten das Virus ab. Die Masken könnten sauber und sicher gelagert trocknen und nach ein paar Tagen wiederverwendet werden.

SYVICOL: Können Sie das näher erklären?

Claude Muller: Die fünf Masken werden durchnummeriert und mit dem Namen des Trägers personalisiert. Sie werden dann abwechselnd (immer von der selben Person) getragen. Am 1. Tag die Maske 1. Am 2. Tag die Maske 2. Und so weiter bis zum 5. Tag. Am Tag 6 wieder Maske 1 tragen. Ein Turnus von drei Tagen ist wahrscheinlich auch ausreichend, sofern es an Masken fehlt. Zwischenzeitlich sollte jede Maske in einer entsprechend von 1 bis 5 durchnummerierten atmungsaktiven Tüte (wie die mitgelieferte Bäckertüte) bis zur Wiederverwendung trocknen. Dabei würde kontaminierendes Virus weitestgehend abgetötet werden. Wärme (z.B. zwischen 30 Grad und 56 Grad) beschleunigt die Inaktivierung des Virus. Solche Temperaturen, soweit sie das Material aushält, kann man im Backofen, auf der Heizung, mit dem Föhn, durch Sonnenexposition usw. erreichen. Man sollte dabei den direkten Kontakt mit der Wärmequelle vermeiden und die Maske entsprechend schützen.

« Un usage multiple des masques jetables en période de pénurie »



Le SYVICOL a demandé le Professeur Dr Claude P. Muller, expert en matière de virologie, comment les cinq masques fournis peuvent être utilisés plus longtemps.

SYVICOL : Les communes ont distribué désormais cinq masques à leurs citoyens. Le dépliant contient une recommandation pour une utilisation correcte. Mais en tant que masques jetables, ils s'épuisent au bout d'une semaine. Comment les choses pourraient-elles continuer après ?

Claude Muller : Tout d'abord, je recommande de lire attentivement ce dépliant. Il contient des informations importantes concernant l'utilisation correcte du masque. Les masques distribués ne doivent jamais être lavés à 60 degrés, cela n'est possible qu'avec des masques en tissu. Les masques distribués sont des masques chirurgicaux qui sont utilisés dans les hôpitaux à usage unique. Normalement, il y a suffisamment de masques disponibles pour un usage professionnel. Ces masques sont désormais recommandés et distribués à l'ensemble de la population. Comment utiliser ces masques ? Utilisés comme masques jetables, ces cinq masques ne suffisent en effet que pour une semaine. La question cruciale est donc de savoir ce qu'il faut faire après. Est-ce que davantage de masques seront distribués à la population ou chacun se les procurera-t-il lui-même ? J'essaie de montrer des alternatives au cas où il n'y aurait pas assez de masques.

SYVICOL : Quelles sont les possibilités de votre point de vue ?

Claude Muller : Se procurer soi-même des masques - à usage unique ou mieux réutilisables - à partir d'un matériel approprié qui peut être réutilisé, par exemple après un lavage à 60 degrés ou un repassage à chaud. Vous pouvez réutiliser les masques chirurgicaux, mais il faut les préparer pour les réutiliser après les avoir portés. Pour la réutilisation des masques chirurgicaux, je vois un système simple basé sur le fait que le virus est mort au bout de quelques jours. Le temps et la température tuent le virus. Les masques peuvent être nettoyés à sec et stockés en toute sécurité, puis réutilisés après quelques jours.

SYVICOL : Pouvez-vous expliquer ceci plus en détail ?

Claude Muller : Les cinq masques sont numérotés consécutivement et personnalisés avec le nom du porteur. Ils sont alors portés en alternance (toujours par la même personne). Le premier jour, le masque 1, le deuxième jour, le masque 2 et ainsi de suite jusqu'au cinquième jour. Le 6e jour, portez à nouveau le masque 1. Une rotation de trois jours est probablement aussi suffisante s'il y a un manque de masques. En attendant, chaque masque doit être séché dans un sac respirable numéroté (comme le sac fourni), numéroté de 1 à 5, jusqu'à ce qu'il soit prêt à être réutilisé. Cela permettrait de tuer la plus grande partie du virus contaminant. La chaleur (entre 30 et 56 degrés) accélère l'inactivation du virus. Ces températures, dans la mesure où le matériau peut les supporter, peuvent être atteintes dans le four, sur le radiateur, avec un sèche-cheveux, par exposition au soleil, etc. Évitez tout contact direct avec la source de chaleur et protégez le masque en conséquence.

"Multiple use of disposable masks in times of deficiency"



SYVICOL asked the expert Prof. Claude P. Muller how to make ends meet longer with the five masks supplied.

SYVICOL: The municipalities are now handing out five masks to their citizens. The enclosed flyer contains a recommendation for correct use. But as disposable masks, they are used up after a week. How could it go on afterwards?

Claude Muller: First of all, I recommend reading this flyer carefully. It contains important information regarding the correct use of the mask. The distributed masks must never be washed at 60 degrees; this is only possible with fabric masks. The masks that are distributed are, however, surgical masks that are used in hospitals for disposable use. There are usually enough masks available for professional use. Now these masks are recommended and distributed to the entire population. How should these masks be used now? When used as disposable masks, these five masks only last for one week. So the crucial question is, what should you do next? Are more masks distributed to the population every week or do they get them themselves? I try to show alternatives here in case there are not enough masks.

SYVICOL: What options do you think are there?

Claude Muller: Obtain masks yourself - for single use or more reusable - for example from a suitable material that is suitable for reuse e.g. after washing at 60 degrees or warm ironing is suitable. Or do not just use the supplied masks once, but prepare them for reuse after wearing them. I see a simple system for reusing the surgical masks, based on the fact that the virus died after a few days. Time and temperature kill the virus. The masks could dry clean and stored safely and reused after a few days.

SYVICOL: Can you explain that in more detail?

Claude Muller: The five masks are numbered and personalized with the name of the wearer. They are then worn alternately (always by the same person). On the 1st day the mask 1. On the 2nd day the mask 2. And so on until the 5th day. Wear mask 1 again on day 6. A three-day cycle is probably sufficient if there are no masks. In the meantime, each mask should dry in a breathable bag numbered from 1 to 5 (like the bakery bag supplied) until it is reused. In doing so, contaminating virus would be largely killed. Heat (e.g. between 30 degrees and 56 degrees) accelerates the inactivation of the virus. Such temperatures, insofar as the material can withstand them, can be reached in the oven, on the heating, with the hair dryer, by exposure to the sun, etc. You should avoid direct contact with the heat source and protect the mask accordingly.

"Utilização múltipla de máscaras descartáveis em períodos de carência"



O SYVICOL perguntou ao especialista Prof. Claude P. Muller como fazer com as cinco máscaras fornecidas.

SYVICOL : Os municípios estão a distribuir cinco máscaras aos seus cidadãos. O folheto anexo contém uma recomendação para uma utilização correta. Mas como máscaras descartáveis, elas se esgotam após uma semana. Como é que isso poderia continuar depois?

Claude Muller : Antes de tudo, recomendo que você leia o folheto com atenção. Ele contém informações importantes sobre a utilização correta da máscara. As máscaras distribuídas nunca devem ser lavadas a 60 graus, isso só é possível com máscaras de tecido. No entanto, as máscaras distribuídas são máscaras cirúrgicas de utilização única, utilizadas em hospitais. Geralmente, existem máscaras suficientes disponíveis para uso profissional. Essas máscaras são agora recomendadas e distribuídas para toda a população. Como usar estas máscaras agora? Quando as máscaras são utilizadas como máscaras descartáveis, essas cinco máscaras duram apenas uma semana. Portanto, a questão crucial é: o que você deve fazer a seguir? Será que todas as semanas são distribuídas mais máscaras à população, ou serão elas próprias a recebê-las ? Estou tentando mostrar alternativas aqui, caso não haja máscaras suficientes.

SYVICOL : Quais são as suas opções?

Claude Muller : Obtenha você mesmo máscaras descartáveis ou mais reutilizáveis - por exemplo, de um material adequado para reutilização, por exemplo, após lavagem a 60 graus ou passagem a quente. Ou não use apenas as máscaras fornecidas uma vez, mas prepare-as para reutilização depois de as ter usado. Vejo um sistema simples para reutilizar máscaras cirúrgicas, baseado no facto que o vírus morreu ao fim de alguns dias. O tempo e a temperatura matam o vírus. As máscaras podem ser limpas a seco e armazenadas e reutilizadas com segurança após alguns dias.

SYVICOL : Você pode explicar isso com mais pormenores?

Claude Muller : As cinco máscaras são numeradas e personalizadas com o nome do usuário. Eles são usados alternadamente (sempre pela mesma pessoa). O primeiro dia, máscara 1. No segundo dia, a máscara 2. E assim por diante até o 5º dia. Use a máscara 1 novamente no dia 6. Um ciclo de três dias provavelmente é suficiente se não houver máscara. Entretanto, cada máscara deve secar num saco de respiração numerado de 1 a 5 (como o saco fornecido) até ser reutilizado. Ao fazer isso, o vírus contaminante seria amplamente morto. O calor (por exemplo, entre 30 e 56 graus) acelera a inativação do vírus. Tais temperaturas, desde que o material possa suportar, podem ser atingidas no forno, radiador, secador de cabelo, exposição ao sol, etc. Você deve evitar o contato direto com a fonte de calor e proteger a máscara adequadamente.